

**MEMORANDUM VAN OVEREENSTEMMING**  
**TUSSEN**  
**HET MINISTERIE VAN ONDERWIJS, CULTUUR EN WETENSCHAP (NEDERLAND)**  
**EN**  
**HET MINISTERIE VAN ONDERWIJS EN WETENSCHAP (DE RUSSISCHE FEDERATIE)**  
**INZAKE**  
**SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN ONDERZOEK**

Het Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Nederland) en het Ministerie van Onderwijs en Wetenschap (de Russische Federatie), hierna te noemen de Partijen, zijn

- ervan overtuigd dat samenwerking op het gebied van onderzoek een van de belangrijkste grondslagen vormt voor bilaterale betrekkingen en belangrijk is voor het waarborgen van de stabiliteit van dergelijke betrekkingen;
- de noodzaak erkennend gezamenlijke activiteiten te consolideren in een tijd waarin wetenschappelijke kennis in een hoog tempo wordt uitgebreid en verdiept en wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling een steeds internationaler karakter krijgen;
- rekening houdend met het ontstaan van een Europese Onderzoekruimte;
- wijzend op de succesvolle samenwerking tot dusver en hun waardering uitsprekend voor de positieve ervaringen voortvloeiende uit het voorgaande Memorandum van Overeenstemming;
- overtuigd van het nut van een nieuw Memorandum van Overeenstemming;

en komen het volgende overeen:

**Artikel 1**

Uitgangspunten

- a. Dit Memorandum regelt de voorwaarden voor bilaterale samenwerking op onderzoeksgebied waaronder de Partijen hun samenwerking wensen voort te zetten.
- b. De Partijen zullen hun samenwerking op het gebied van wetenschap en technologie voortzetten op de terreinen die in onderlinge overeenstemming worden vastgesteld. Zij doen dit op basis van wederzijds voordeel ten behoeve van een langdurige en structurele samenwerking.

- c. De Partijen komen overeen zeer selectief te werk te gaan ten aanzien van de samenwerking op onderzoeksgebied. Zij zullen zich derhalve richten op een beperkt aantal veelbelovende multidisciplinaire terreinen van de wetenschap, teneinde een zo doelmatig mogelijke samenwerking te verkrijgen. De desbetreffende terreinen dienen van wederzijds belang te zijn voor Nederland en de Russische Federatie en het daarop betrekking hebbende onderzoek dient van een hoog kaliber te zijn en internationaal aanzien te genieten. Bijzondere aandacht zal worden geschonken aan onderzoek uitgevoerd door een jongere generatie onderzoekers.
- d. De selectie van gezamenlijke activiteiten binnen de gekozen terreinen en de selectie van gezamenlijke programma's zal plaatsvinden op basis van het principe van wederzijds voordeel voor de Partijen.

## **Artikel 2**

### Onderzoek

De Partijen erkennen de intrinsieke waarde van onderzoek en zijn zich ervan bewust dat innovatie en technologische vooruitgang van bijzonder belang zijn voor de dynamische ontwikkeling van hun economieën. De Partijen zijn van mening dat elke mogelijkheid moet worden aangegrepen om hun huidige en toekomstige onderzoeksactiviteiten op het hoogst mogelijke niveau te houden. Hiertoe:

- a. concentreren de Partijen hun bilaterale samenwerking op onderwerpen die van nationaal belang zijn en bij voorkeur gekoppeld zijn aan het Europese kaderprogramma. Hiertoe kunnen de volgende onderwerpen behoren: levenswetenschappen, genomica en biotechnologie; informatie- en communicatietechnologie, nanowetenschappen en -technologieën; duurzame ontwikkeling, klimaatverandering en ecosystemen, cultureel erfgoed; opkomende en geavanceerde technologieën; bestuurlijke veranderingen. De Gemengde Commissie zal jaarlijks de onderwerpen binnen de prioriteitsgebieden bepalen.
- b. hechten de Partijen bijzonder belang aan het betrekken van jonge veelbelovende onderzoekers bij hun samenwerkingsactiviteiten.
- c. ondersteunen de Partijen elkaanders projecten en onderzoeksorganisaties door contacten te leggen met ondernemingen en organisaties die interesse tonen in het toepassen van de resultaten van onderzoek en ontwikkeling, met inbegrip van gezamenlijke *centres of excellence* gericht op het creëren van kennis en overbrengen van knowhow.

### **Artikel 3**

#### Vormen van samenwerking

Samenwerking binnen het kader van dit Memorandum kan de volgende vormen aannemen:

- ondersteuning van programma's en projecten van uitmuntende Nederlands-Russische onderzoeksteams;
- ondersteuning van uitmuntende Nederlands-Russische onderzoeksteams bij hun voorbereiding op deelname aan de instrumenten van de Europese kaderprogramma's, en daardoor hun integratie in de Europese Onderzoeksruimte;
- uitwisseling van jonge postdocs in het kader van een *mobility fellowship-scheme*, verbonden aan de gezamenlijke projecten en programma's die ondersteund worden;
- organisatie van specifieke gezamenlijke wetenschappelijke ontmoetingen, symposia of werkgroepen met betrekking tot veelbelovende nieuwe terreinen;
- uitwisseling van documentatie over beleid inzake wetenschap en onderzoek;
- deelname van promovendi aan gezamenlijke projecten en programma's.

### **Artikel 4**

#### Nationale en internationale programma's

De Partijen streven naar coördinatie met nationale samenwerkingsregelingen. De Partijen streven voorts naar samenwerking binnen Europese multilaterale regelingen, zoals de Europese kaderprogramma's.

De Partijen bevestigen opnieuw hun grote belang in de Nederlands-Russische samenwerking in INTAS- en ISTC-verband.

### **Artikel 5**

#### Bevorderen van de samenwerking

De Partijen zullen de omstandigheden scheppen die de correcte implementatie waarborgen van de in dit Memorandum vervatte bepalingen. Hierbij streven zij ernaar alles in het werk te stellen om rechtstreekse samenwerking te bevorderen tussen Nederlandse en Russische onderzoekers, onderzoeksinstellingen en, waar van toepassing en mogelijk, ondernemingen. De Partijen nemen met name alle noodzakelijke maatregelen om te waarborgen dat wetenschappelijke apparatuur en materialen die worden verzonden in het kader van een

lopend bilateraal gezamenlijk onderzoeksproject worden vrijgesteld van belastingen en douaneheffingen, in overeenstemming met internationale verplichtingen en nationale wet- en regelgeving.

## **Artikel 6**

### Implementatie en consultatie

- a. Teneinde de doelmatige implementatie van dit Memorandum te waarborgen, komt een Gemengde Commissie inzake samenwerking op het gebied van onderzoek jaarlijks in Moskou of Den Haag bijeen, of elders indien daartoe in een vergadering van de Gemengde Commissie wordt besloten. Op hun jaarlijkse vergadering zullen de Partijen:
- de voortgang bespreken van de samenwerking tussen Nederland en de Russische Federatie op het gebied van wetenschappelijk onderzoek en een *mobility fellowship-scheme*;
  - de prioriteitsgebieden vaststellen voor de samenwerking tussen de twee landen, zoals genoemd in artikel 2 van dit Memorandum;
  - overwegen hoe bilaterale samenwerking op doelmatige wijze kan worden gecoördineerd met nationale en multilaterale initiatieven voor wetenschappelijke samenwerking, zoals genoemd in artikel 4 van dit Memorandum;
  - problemen ter tafel brengen die de samenwerking beïnvloeden of belemmeren.
  - Met het oog op artikel 2, onderdeel c, van dit Memorandum, zal de Gemengde Commissie de Nederlands-Russische Gemengde Commissie inzake economische zaken regelmatig informeren over haar activiteiten.
- b. De Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO) neemt namens Nederland de verantwoordelijkheid op zich voor het coördineren van de implementatie van de samenwerking op onderzoeksgebied tussen de Partijen. Teneinde de samenwerking te implementeren en de doelmatigheid ervan te vergroten, zal de Russische Stichting voor Fundamenteel Onderzoek (RFBR) namens de Russische Federatie betrokken worden bij zaken als gezamenlijke oproepen voor voorstellen en de beoordeling van aanvragen.

**Artikel 7**  
Financiering

Nederland zal in totaal EUR 6.000.000 bijdragen aan de uitvoering van dit Memorandum. De Russische Federatie zal ten minste 10% van de totale financiële steun van Nederland bijdragen. Het precieze bedrag wordt jaarlijks door de Gemengde Commissie vastgesteld.

**Artikel 8**  
Intellectuele eigendom

De Partijen waarborgen dat de intellectuele en industriële eigendomsrechten die voortvloeien uit gezamenlijke activiteiten die zich voordoen in het kader van de op dit Memorandum gebaseerde samenwerking eerlijk verdeeld worden en de doeltreffende bescherming genieten die vereist is overeenkomstig de nationale wet- en regelgeving van de Staten die Partij zijn en de bepalingen van internationale overeenkomsten en verdragen waar het Koninkrijk der Nederlanden en de Russische Federatie partij bij zijn.

**Artikel 9**  
Overige bepalingen

Dit Memorandum, dat het voorgaande Memorandum vervangt dat op 23 januari 2001 in Den Haag werd ondertekend, wordt aangegaan voor een tijdvak van drie jaar. Na twee jaar zullen de Partijen de resultaten analyseren die tot dan toe zijn behaald in het kader van de samenwerking uit hoofde van dit Memorandum.

**Artikel 10**  
Slotbepalingen

Dit Memorandum treedt op 1 januari 2005 in werking en blijft drie jaar van kracht. Uit dit Memorandum vloeien geen rechten of verplichtingen voort uit hoofde van het internationaal recht. Het Memorandum van Overeenstemming tussen het Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Nederland) en het Ministerie van Industrie, Wetenschap en Technologieën (de Russische Federatie) inzake samenwerking op het gebied van onderzoek van 23 januari 2001 vervalt op de datum waarop dit Memorandum van kracht wordt.

Gedaan te Moskou op 17 april 2004, in drievoud, in de Nederlandse, Russische en Engelse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek. In geval van geschillen is de Engelse tekst doorslaggevend.

Voor het Ministerie van Onderwijs,  
Cultuur en Wetenschap  
van Nederland

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. J. A. Van der Hoeven', written in a cursive style.

Maria J.A. Van der Hoeven  
Minister

Voor het Ministerie van Onderwijs en  
Wetenschap  
van de Russische Federatie

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'A. Fursenko', written in a cursive style.

Andrey Fursenko  
Minister